

慕沙里尼

棒喝圖的
首創者

慕沙里尼

二、五、付印
二、六、出版

費利俄著

孫茂柏 陶纖纖合譯

〔全一冊定價大洋四角五分〕 郵費七分

版權
所有
不許
翻印

上海白克路北河路八號
太平洋書店出版發行

上海帖嶺路餘慶里一弄
太平洋印刷公司代印

總發行所

上海白克路北河路八號
太平洋書店

電話 中央 九六七五

分售處

各埠
武昌 中華書局
天津 太平洋書店
長沙 太平洋書局
南昌 太平洋書店
各埠 各大書坊

棒喝團的
首創者
慕沙里尼

序一

近世紀以來，具政治手腕，富革新思想，堪稱一世之雄者，吾國孫中山先生外，得三人焉：即土爾其之凱末爾，蘇維埃之列寧及意大利之慕沙里尼是也。茲四人者，所處環境不同，而其國事之蜩蟬，政治之窳敗，民生之憔悴，外侮之侵尋，非改革無以致強，則無以異也。顧凱末爾列寧及慕沙里尼三人，所取革命途徑，各無其主義及政策，要皆各審其國內之情勢以資因應。若以之移置他國，難免鑿枘不合。惟吾黨總理孫中山先生，獨見精微，包羅萬象，內審國情，外觀大勢，創造三民主義，五權憲法，將以範世界而促進於大同；行之國內而無疑，放之世界

而皆準：此非三子所能企及也。然意大利當歐戰之後，瘡痍未復，赤黨橫行，舉國騷然，非有富於強毅之精神，挾至大之魄力，勇往直前，不避艱險，整理內政，應付外交，如慕沙里尼其人者，則其國勢亦未易勃興也。故語革命人物，慕沙里尼固可與凱末爾列寧并傳；而語主義及政策，則當以吾黨總理孫中山先生爲宗。中央陸軍軍官學校教官孫君茂柏出示所譯棒喝團的首創者慕沙里尼一書，囑爲之序，輒書數言以歸之。

應城蔣作賓。

棒喝團的
首創者 慕沙尼里

序二

受帝國主義思想支配下的歐洲，近來雖已撒佈了革命的種子，然而反革命的勢力正在堅強牠們的壁壘，改換牠們的面目，一致的摧殘這含苞未發的革命萌芽。牠們的思想完全可以拿意國慕沙里尼的言行來做總代表。這個驚人的怪傑，各國不少關於他的記述，惟有這本小冊子的原著人，本是意大利人，又和慕氏私交很好，知慕最深，所以別的書都沒有他這本書說得詳盡，他的言論雖免不了袒護慕氏，而他著書的目的完全爲了敘述慕氏個人的事實，而非替棒喝團擔任宣傳。

慕氏說「一國有一國的特殊國情，布爾希維克爲俄的出產，猶之棒

喝主義爲意出產。」同樣我們敢說「三民主義是中國的出產，除此以外，無論那國的主義，都不適用於我國。」我們不能斷定慕氏的前途必歸失敗，但是希望讀者不要欣羨他暫時的和局部的成功，而不顧他永久和普遍的危險性。更不要因佩服他的能力而甘受他主義的麻醉。

中國人最大的毛病，是昧於世界知識。我們本想把世界上三大怪傑的傳記逐一的介紹出來，以供研究國際情近的參考。這本小冊子譯出以後，還希望繼續翻譯列寧和基瑪爾的傳記，但是拿我們淺陋的知識，短促的時間，去從事這種工作，譯文中的謬誤是免不了的。讀者諸君如能賜予指正，當以十二分的誠意，表示歡迎。

一九二七，一〇，譯者於南京中央陸軍軍官學校。

棒喝團的
首創者

慕沙尼里

目錄

一 兒時	一
二 不守規則的小學生	七
三 流民生活	三
四 智識階級底流氓	六
五 共和國的眞面目	六
六 國權運動者	二
七 藝術家之言	四
八 社會黨的左派	四

九 領袖……………五〇

一〇 叛黨除名……………五七

一一 主戰派……………六一

一二 主筆室……………六五

一三 宣傳工作……………七四

一四 戰壕中……………八一

一五 愛國信徒……………八六

一六 意大利的恐怖時代……………九〇

一七 法西斯黨的產生……………一〇〇

一八 奇妙的黑衫……………一二

一九 轉機……………一九

一〇	不流血的革命	一二七
一一	到羅馬之路	一三七
一二	結論	一四九

棒喝團的
首創者

慕沙里尼

費利俄 著
孫柏茂 譯
陶纖纖 合譯

一 兒時

大家都知道洛曼那 *Pomagna* 人民的性格是怪沉悶的，惟有慕沙里尼獨具熱烈的心胸。他那種暴躁的特性，無論何時，喜怒哀樂，勞動休息，都有顯著的表象；這是任何人模倣不到的。尤其是那一雙深刻而銳利的眸子，作作有光，時常帶着預備防禦或攻擊的姿勢，簡直是隨時深蓄着一般怒氣；這是他的性格擺在臉上的招牌。他的生活中充滿了敏捷而急劇的變化，突如其來的理想，抑制的情感，和漫無邊際的野心；畢

生休息時間很少，溫和的笑貌尤其難得，彷彿這些都是例外，不是常態。

一八八三年七月二十九日，這位怪傑降生於洛曼那區福利省不利達披阿市杜維亞村中 *In the Village of Dovia, Municipality of Predappio, Province of Forlì, Romagna*。當他呱呱墜地的時候，並沒有祥雲繞空，紅光滿面的徵兆，和尋常孩子們一樣。他的母親露沙麥耳堂尼：*Rosa Maltoni* 是一位嚴肅的婦人；慕氏在母教覆育之下，所以富於剛毅不屈的性質。他的母親對於附近鄰人的嘉言懿行，特別留意，她是小學教員；當其時，意大利對待小學教員簡直與奴僕並列。因為薪俸過於低了，不用說，她家中每每掙持不來，至多不過維持目前生活之最低限度。這些都不在她的心坎上，獨有兒童就學問題，使她迫於

無奈，向當局要求一點津貼。她有一封懇切的信寫給福利省長，要求發給一筆補助費使伊兒子不至廢學，信上說：「我記得你有一天允許光降敵校，那時過承獎飾，你說長久服務的我，理當得着教育部長^的補助金；仁人之言，請你不要時過境遷罷！本來我不輕易囉唆着，但是今年本地的市況變遷得太壞；收成歉薄還不打緊，葡萄種子又霉壞了。我家處此情勢之下，眼見得我那十二歲的小孩子，在福利波波利皇家普通學校好好的讀着書，將要繼續不下去了；據孩子的先生們說，他是很有出息的。如果你能够給我一點津貼，或者教給我一種方法使兒子不至廢學，我是沒齒不忘的。」這些廢話在大人先生們耳朵中是很難得聽進的。結果，「相應不理」，插在省長署的檔案中，上面編着來文號碼20.18，更加上一個「不准」的批語。

可是這位刻苦自厲的女教育家，仍舊兢兢業業的訓勉她的兒子，她以爲貧賤是天賜的造就人材的機會，可以珍視而傲睨一切。到如今慕氏還緊緊保守母訓，常常對他朋友申述母親格言：「你們在生活上，不可去圖謀舒服的物事，但是你們遇了窮苦無告者，應當照他所需要的加倍給他。」「精神上的高尚是希世罕有的高尚，使你從普通人民中分別出來。」慕氏得了貧窮的高尚之意義，而成爲他的顯著特性，由於家學淵源，這是無疑的。

他的父親亞拉山都羅 Alessandro 的性情，又當別論。這位先生深慨乎社會上的一切不平等，遂成爲強有力的世界革命家。他替兒子起名班力脫·慕沙里尼 Benito Mussolini 是深有寓意的，班力脫是墨西哥革命黨人的總統。前皇麥光斯米蘭的受刑，就是爲了班的原故。

慕氏的家族，在 千四百三十年，落籍於波隆那 *Bologna* 古代這一族出產政治家和人民領袖委實不少。試舉一端而論：波隆那至今還有一條街名叫慕沙里尼街；一百年前，還殘餘下慕沙里尼高塔，和一條慕沙里尼十字街。怪不得慕氏常常自稱為「名門之裔」呢。

從六歲到九歲，他在初等小學，就是個不安分又極討厭的孩子。從學堂回到家中時，頭皮常被尖石頭劃開，面有爪痕，眼睛塗滿着黑質，他至今兀自向人吹牛，說那時他是一羣小孩子所怕的魔星。他有一件與其他頑童相同的嗜好，喜歡飛鳥。有一次，偷了獵人「用以爲餌」的畫眉鳥，被獵人發覺，緊緊追趕，他一口氣爬越小山，經過草地，前面溪河攔住去路，他就泅水而過，在這存亡呼吸之時，那隻鳥始終握在手裏。他又是個老饕，有一天，他把偷得的楊梅大嚼特嚼之後，順便取了

楊梅汁往臉上一塗，登時大驚小怪在街上亂跑亂撞，彷彿痛得十分厲害似的。大家一看，這小孩子滿臉是血，都趕着追喚他，他怕詭計被人察覺，立刻扮着鬼臉跑開。他又是一羣小孩子中惡作劇的領袖，指揮着同伴，去偷樹上的木瓜，這東西屬於慳吝而多言的一位老農。正在動手動脚的當兒，這位奮怒已極的主人翁，握拳持挺，起而捉賊，小孩子嚇得狂奔四散；其中有一個，從樹上跳下來，把膝頭骨折斷。慕氏本來已經跑在前面，聽得這位動彈不得的同伴哀哀之哭聲，絕不猶疑的掉轉頭來，將他救起，再向原路跑去，其不爲老農所捕獲者幾希。

他的母親，有時想帶他到教堂去；但他不願意勾留片刻。他最怕做枯索困人的禮拜，因爲那些黯淡的燭光，沁腦的香氣，單調的聖詩，和幽怨的琴聲，使他發生奇幻而不安的印像。然而他母親逼着他去受宗教

教育，決定送他到色耳桑教會寄宿小學。他父親起初堅持反對，到後來畢竟順從老婆的意旨。在入學以前之一星期中，慕氏比以前更壞了，他以爲學校的寄宿生，分明是監牢裏囚犯的變相，做一日和尙撞一日鐘，索性趁着入獄以前的幾天，加倍的放蕩形骸。於是在街上狂跑，經過青青的田野，叢叢的樹林和葡萄園，好像一匹不受羈勒的野馬。

二 不守規則的小學生

不久，入學準備就緒，慕氏彷彿是禍事臨頭，一方面固然有些捨不得分離三歲的妹妹愛德凡 *Edvige* 和七歲的弟弟亞拉多，*Arnaldo* 而尤其使他難分難捨的，是他那隻寶貝金絲雀；這隻雀兒，放在光潔的鳥籠內，掛在他的小房間的窗櫺上。當他就道的當兒，眼中噙着一包眼

淚，慢騰騰爬進騾車，還叮嚀囑托母親，好生看待雀兒。

他的父親一鞭得得，展輪前進，走不得二百碼，騾子一跳，把車子弄翻，他父親一面扶起車子，一面咕唧咕嚕着，「這是不吉利之兆罷！」但是以後也沒有絲毫朕兆。在那時他的兒子屏心靜氣的坐着，目中凝視前面的飛燕，無限思家的心潮，也隨着飛燕起伏不定。於是忍不住吞聲飲泣。側耳聽得潺潺流水之聲，好像對他說。「再會罷！再會罷！」經過福利城，雉堞在望，使他回憶到四歲的時候，他在此地迷路。那時他坐在皮匠店門口，含着香烟屁股，這是慈善的皮匠給予他的。晚上到了范蘭 Faenga 敲着色耳桑學校的頭門，校長先生把他們迎接進來，校長是位既老且跛的收師，把手撫摸着小孩子的頭，笑瞇瞇說：「好一個活潑孩子！」這句話，不久便可以辨出真假來了。慕氏的父親，和兒子